

**A Dunaszerdahely Város tulajdonában lévő  
NEM LAKÁS CÉLJÁRA SZOLGÁLÓ HELYISÉG BÉRLETI SZERZŐDÉSÉNEK  
megkötésére irányuló legmegfelelőbb ajánlatra kiírt nyilvános versenytárgyalás  
FELTÉTELEI**

**I. cikk  
Ajánlatkérő**

Ajánlatkérő: Megnevezés: Dunaszerdahely Város  
Székhely: Hlavná ulica 50/16, 929 01 Dunajská Streda  
Képviselője: JUDr. Hájos Zoltán polgármester Statisztikai  
számjel (IČO): 00305383  
Adószám: 2021129968  
Közösségi adószám: nem HÉA alany  
(a továbbiakban: „Dunaszerdahely Város“ vagy „ajánlatkérő”)

**II. cikk  
A nyilvános versenytárgyalás (pályázat) tárgya**

1. A nyilvános versenytárgyalás tárgya a Dunaszerdahely város ingatlan-nyilvántartási területén, Dunaszerdahely Városban, a Dunaszerdahelyi Járási Hivatal ingatlan-nyilvántartási főosztálya által a 4989. sz. tulajdoni lapon 2167 épületjegyzékszám alatt nyilvántartott **Smetana ligeti Alapiskola (Smetanov háj č. 286/9 Dunajská Streda) épületében található, összesen 7,6 m<sup>2</sup> alapterületű nem lakás céljára szolgáló helyiség bérbe adása iskolai büfé üzemeltetése céljára meghatározott időre a bérleti szerződés hatályba lépésének napjától **2027.06.30-ig**.**
2. **Az éves bérleti díj minimális összege 61,00 euró (azaz hatvanegy euró) az alapterület 1 m<sup>2</sup>-re.** Ha a benyújtott ajánlatok egyike sem tartalmaz a nem lakás céljára szolgáló helyiség minimális éves 61,00/m<sup>2</sup> bérleti díjnál magasabb bérleti díjat, az ajánlatkérőnek jogában áll minden ajánlatot elutasítani.
3. A nyilvános versenytárgyalás eredményeként bérleti szerződés megkötésére kerül sor, amelynek tervezete e versenytárgyalási feltételek 1 sz. mellékletében szerepel és amelynek szövegjavaslatát az ajánlatkérő kiköti.
4. A bérleti szerződéstervezet tárgya az e cikk 1. pontjában részletezett ingatlan. Egy ajánlattevő csak egy ajánlatot nyújthat be a bérleti szerződés megkötésére.
5. A minimális bérleti díj az ingatlan bérleti díjára vonatkozó kikiáltási árnak minősül.

**III. cikk  
Bérleti szerződéstervezet**

1. Az Ajánlatkérő a bérleti szerződéstervezetet és a további alapanyagokat közzéteszi Dunaszerdahely város hirdetőtábláján, valamint a város weboldalán: [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) és az alapiskola weboldalán: <https://zsshajds.edupage.org/a/zmluvy-verejna-obchodna-sutaz?ega=dGV4dD10ZXh0L3RleHQxJnN1YnBhZ2U9MiZza2dkeWVhci0yMDI0>.
2. Az ajánlatkérő kiköti, hogy az ajánlattevő azt a bérleti szerződéstervezetet nyújtsa be az ajánlatkérőnek, amely e versenytárgyalási feltételek 1 sz. mellékletében szerepel. Az

ajánlatkérő kiköti, hogy a bérleti szerződéstervezet mellékletben rögzített tartalma változtathatatlan és kötelező érvényű. A bérleti szerződéstervezetben az ajánlattevő feltünteti a bérlet tárgyáért általa felkínált éves bérleti díj összegét, ezen összegek alapján történik majd a benyújtott ajánlatok elbírálása.

3. Az ajánlattevő az alábbi adatokkal köteles kiegészíteni a bérleti szerződést:
  - a) **azonosító adatok:**
    - cégnév/megnevezés, székhely, a jogi személy nevében eljárni jogosult képviselő utóneve és családi neve, statisztikai számjel (IČO), adószám, közösségi adószám, cégbejegyzési adatok, bankszámlaszám IBAN formátumban;
    - Ha a fenti adatok valamelyikével az ajánlattevő nem rendelkezik, kihagyhatja a szerződéstervezetből.
  - b) **a bérleti díj összege** – számszerű és szöveges formában; (a bérleti díjnak nem része a nem lakás céljára szolgáló helyiség használatával összefüggő szolgáltatások díja);
  - c) **a bérleti szerződés aláírásának napja,**
  - d) az ajánlattevő/jogosult személy/képviselők **utóneve és családi neve** a bérleti szerződés végén a „bérlet” szó alatt.
4. A bérleti szerződéstervezetet szlovák nyelven kell elkészíteni és az ajánlattevő részéről az aláírási joggal rendelkező személy szabályszerű aláírásával kell ellátni.
5. A nyilvános versenytárgyalásra az ajánlatokat ügyfélkapun keresztül vagy ha az érdeklődő nem rendelkezik ügyfélkapu-hozzáféréssel, papír alapon kell benyújtani.
6. Ha az ajánlattevő nem tartja magát a bérleti szerződéstervezetnek az ajánlatkérő által kikötött szövegéhez, az ajánlata a versenytárgyalásból kizárásra kerül. Ugyanez érvényes, ha az ajánlattevő nem nyújt be minden, az ajánlatkérő által elvárt dokumentumot.
7. A benyújtott szerződéstervezet a benyújtási határidő lejártát követően nem visszavonható.

#### **IV. cikk** **Ajánlattétel**

1. Ajánlatot olyan, szlovákiai vállalkozási hellyel rendelkező vállalkozó természetes személy vagy szlovákiai székhellyel rendelkező jogi személy nyújthat be, aki legalább 3 éves vendéglátóipari gyakorlattal rendelkezik és akinek az ajánlat kézbesítésének napján érvényes állapot szerint Dunaszerdahely Várossal szemben nincs köztartozása (ellenkező esetben ajánlatát kizárják).
2. **Ha az ajánlattevő RENDELKEZIK ügyfélkapu-hozzáféréssel,** ajánlatát Dunaszerdahely Város elektronikus fiókjába kézbesíti a [www.slovensko.sk](http://www.slovensko.sk) webhelyen keresztül, ahol az általános ügyintézés („všeobecná agenda”) lehetőséget választja, majd szolgáltatóként („poskytovateľ služby”) Dunaszerdahely Várost jelöli meg (közhatalmi szerv - OVM). Ezt követően a szolgáltatásra kattint („Prejsť na službu“). Az üzenet írása („Vytvorenie správy“) ablak felugrását követően az üzenet adatainál („Údaje o správe“) az üzenet tárgyaként („predmet“) a következőt kell megadni: **„OVS 3/2024 - ZŠ Smetanov háj - NEOTVÁRAŤ“**. Az elektronikus dokumentum („Elektronický dokument“) rész tárgyánál („predmet“) a következőt kell megadni: **„OVS 3/2024 - ZŠ Smetanov háj - NEOTVÁRAŤ“**. Az elektronikus dokumentum szövegrészébe („text“) a pályázó a saját szövegét írja be. A mellékletek („Prílohy“) részben az ajánlattevő az alábbi mellékleteket csatolja (ennek hiányában kizárásra kerül):
  - a) a versenytárgyalási feltételeknek megfelelő, az ajánlott bérleti díjjal kiegészített, az ajánlattevő/az ajánlattevő aláírási joggal rendelkező képviselője (képviselői) hiteles aláírásával ellátott (e versenytárgyalási feltételek 1 sz. melléklete) bérleti szerződéstervezet szkennelt változata,

- b) az Ajánlattevő/ Ajánlattevő aláírási joggal rendelkező képviselőjének/képviselőinek hitelesített aláírásával ellátott becsületbeli nyilatkozat (e versenytárgyalási feltételek 2 sz. melléklete) szkennelt változata.
3. **Ha az ajánlattevő NEM RENDELKEZIK ügyfélkapu-hozzáféréssel**, az ajánlatához mellékletként az alábbiakat csatolja (ennek hiányában kizárásra kerül):
- a) a versenytárgyalási feltételeknek megfelelő, az ajánlott bérleti díjjal kiegészített bérleti szerződéstervezet 3 egyenrangú példányát, amelyeken szerepelnie kell az ajánlattevő/az ajánlattevő aláírási joggal rendelkező képviselője (képviseelői) aláírásának, két példányon az aláírást hitelesíteni kell (e versenytárgyalási feltételek 1 sz. melléklete),
- b) 1 példányban az Ajánlattevő becsületbeli nyilatkozata az Ajánlattevő/ Ajánlattevő aláírási joggal rendelkező képviselőjének/képviselőinek hitelesített aláírásával ellátva (e versenytárgyalási feltételek 2 sz. melléklete).
4. Az ajánlatot e versenypályázati feltételekkel összhangban szlovák nyelven kell benyújtani minden szükséges irattal együtt **„OVS 3/2024 - ZŠ Smetanov háj - NEOTVÁRAŤ“** jelzéssel ellátva az ügyfélkapun keresztül, vagy ha a pályázónak nincs ügyfélkapu-hozzáférése, a pályázati ajánlatot a szükséges iratokkal együtt megfelelő példányszámban papír alapon kell benyújtani **„OVS 3/2024 - ZŠ Smetanov háj - NEOTVÁRAŤ“** jelzéssel ellátott lezárt borítékban a következő címre: Mesto Dunajská Streda, Mestský úrad, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda (a Városi Hivatal iktatójában), a borítékon a saját utónevet és családi nevet is kérjük feltüntetni, 2024. december 20-án 9:00 óráig.
5. Az e cikk 3. pontjában szereplő határidőn túl kézbesített ajánlatokat nem sorolják be a versenytárgyalásba, és így nem kerülnek elbírálásra.

## **VI. cikk**

### **Az ajánlatok elbírálása**

1. A közzétett versenytárgyalási feltételeknek nem megfelelő ajánlatokat nem sorolják be a versenytárgyalásba.
2. Kizárásra kerülnek azok a pályázatok, amelyeket nem az ügyfélkapun keresztül nyújtottak be, ha az ajánlattevő rendelkezik ügyfélkapu-hozzáféréssel.
3. Az ajánlatkérő a benyújtott ajánlatok közül a legelőnyösebbet választja ki. Az ajánlatkérő azon ajánlattevő ajánlatát minősíti a legelőnyösebbnek, amelyik teljesíti az ajánlatkérő által támasztott feltételeket és a legmagasabb éves bérleti díjat kínálja a bérleményért. Az ajánlatok elbírálására létrehozott bizottság a javasolt bérleti díj nagysága szerint a legmagasabb ajánlott éves bérleti díjjal kezdve felállítja az ajánlattevők sorrendjét.
4. Ha két azonos összegű bérletidíj-ajánlat érkezik, az ajánlatok elbírálására létrehozott versenytárgyalási bizottság sorsolással választja ki a győztest.
5. Az ajánlatkérő a nyilvános versenytárgyalásra benyújtott minden ajánlatot az ajánlattételi határidő leteltét követő 10 munkanapon belül legalább 30 nap időtartamra közzéteszi Dunaszerdahely Város hirdetőtábláján és weboldalán: [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) valamint az alapiskola weboldalán: <https://zsshajds.edupage.org/a/zmluvy-verejna-obchodna-sutaz?eqa=dGV4dD10ZXh0L3RleHQxJnN1YnBhZ2U9MiZza2dkeWVhcj0yMDI0.>
6. Legkésőbb 30 napon belül attól a naptól, amikor a versenytárgyalási bizottság elfogadta az ajánlattevők sorrendjét, az ajánlatkérő tájékoztatja a sikeres ajánlattevőt a bérleti szerződéstervezet elfogadásáról.
7. Legkésőbb 30 napon belül attól a naptól, amikor a versenytárgyalási bizottság elfogadta az ajánlattevők sorrendjét, az ajánlatkérő tájékoztatja a sikeres ajánlattevőt a bérleti szerződéstervezet elfogadásáról, és egyben meghatározza a bérlemény jegyzőkönyvi átadás-átvételének határidejét. Ha a kiválasztott ajánlattevő a bérleményt a jegyzőkönyvi

átadás-átvételre megszabott határidőn belül nem veszi át, ez úgy tekintendő, hogy az ajánlattevő elállt a szerződéstől és a szerződés semmis, kivéve, ha az ajánlatkérő és az ajánlattevő új jegyzőkönyvi átadás-átvételi időpontban állapodik meg. Ezt követően 15 napon belül attól a naptól, amikor az előző mondat szerint a szerződés semmisségét kimondják, az ajánlatkérő a sorrendben második legmagasabb bérleti díjat ajánló ajánlattevőt tájékoztatja ajánlatának elfogadásáról. Az ajánlatkérő azonos módon jár el, ha a második, ill. a következő ajánlattevő nem veszi át a bérleményt.

8. Az ajánlatkérő a sikertelen ajánlattevőket az ajánlattételi határidő leteltét követő 2 hónapon belül értesíti ajánlatuk elutasításáról.

## **VII. cikk**

### **Egyéb rendelkezések**

1. Az ajánlatkérő fenntartja a jogot arra, hogy minden benyújtott ajánlatot elutasítson és egyik ajánlattevővel se kössön szerződést.
2. Az ajánlatkérő fenntartja a jogot arra, hogy a versenytárgyalás feltételeit módosítsa, a teljes versenytárgyalást megszüntesse vagy minden benyújtott ajánlatot elutasítson. A megszüntetést vagy elutasítást oly módon teszi közzé, amilyen módon a versenytárgyalást meghirdette.
3. További információkat az ajánlatkérő alábbi címén lehet kérni: Dunaszerdahely Város, Városi Hivatal, Hlavná ul. 50/16, Dunaszerdahely, kapcsolattartó: Ing. Alžbeta Kromková tel.: +421917767246 e-mail: alzbeta.kromkova@dunstreda.eu.
4. Az ajánlattevőknek nem keletkezik jogosultsága az e versenytárgyalásban való részvétellel kapcsolatos költségek megtérítésére.
5. Az ajánlattevők a versenytárgyalási ajánlatukat az ajánlatkérőnek történő benyújtást követően már semmilyen módon nem módosíthatják és nem egészíthetik ki.
6. E versenytárgyalási feltételek mellékleteit képezik az alábbi kötelező dokumentumminták:
  1. sz. melléklet A nem lakás céljára szolgáló helyiségre vonatkozó bérleti szerződés tervezete
  2. sz. melléklet Becsületbeli nyilatkozat

s.k.

JUDr. Hájos Zoltán  
polgármester

Kifüggesztve:

Kifüggesztés megszüntetve: